



أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهيي"

أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهيي"

د. بيان احمد حسين

قسم اللغة الكوردية، كلية التربية

الاساسية، جامعة دهوك، إقليم

كوردستان - العراق

beyan.hussin@uod.ac

م. وارين دلشاد صالح

اقسم اللغة الكوردية، كلية التربية

الاساسية، جامعة دهوك، إقليم

كوردستان - العراق

wareen.salih@uod.ac

الكلمات المفتاحية: مبادئ السرد، المذكرات، تحت ظل الجبل، رزگار كيستايي، الأدب.

كيفية اقتباس البحث

صالح ، وارين دلشاد ، بيان احمد حسين، أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهيي"،مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، شباط ٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٢ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered مسجلة في

ROAD

Indexed مفهرسة في

IASJ

Narrative Foundations in Razgar Gestehei's "Under the Shadow of the Mountain"

Prof. D. Bayan Ahmed Hussein
Department of Kurdish Language,
College of Basic Education,
University of Duhok, Kurdistan
Region - Iraq

M. Warren Dilshad Saleh
Department of Kurdish
Language, College of Basic
Education, University of Duhok,
Kurdistan Region - Iraq

Keywords : Narrative principles, memoir, Under the Shadow of the Mountain, Rizgar Kestay, literature.

How To Cite This Article

Hussein, Bayan Ahmed , Warren Dilshad Saleh, Narrative Foundations in Razgar Gestehei's "Under the Shadow of the Mountain", Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, February 2026, Volume:16, Issue 2.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract:

This research is an effort to extract the narrative principles in Rizgar Kestay's memoir, "*Under the Shadow of the Mountain*," exploring how a personal testimony becomes a literary-historical document of the Kurdish resistance. The researcher attempts to answer the hypothetical question of how Kestay managed to present narrative principles within his Peshmerga experiences. The author employs a collective voice, positioning himself as a witness to history and creating a world of marginalized geography. The book not only records events but also explores social trauma, survival strategies, and human dynamics in the context of war. Kestay uses literary techniques such as dialogue, imagery, and cinematic narration to draw the reader into the scenes. The theoretical framework of this study provides a summary of the role and importance





أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستايي"

of memoirs, while the practical framework analyzes the narrative principles within the aforementioned book. The study reaches the conclusion that these memoirs are considered a project of self-identification and the preservation of untold history, bridging the gap between generations and preserving a cultural heritage for the future.

ملخص:

تسعي هذه الدراسة إلي استخلاص المبادئ السردية في كتاب المذكرات "تحت ظل الجبل" للكاتب رزگار كيستايي، وبحث كيف تتحول الشهادة الشخصية إلي وثيقة أدبية وتاريخية للمقاومة الكردية. يحاول الباحث الإجابة علي الإشكالية البحثية حول كيفية تمكّن كيستايي من تقديم المبادئ السردية في سياق تجاربه في قوات البيشمركة. يستخدم الكاتب صوتاً جماعياً يضع نفسه من خلاله كشاهد علي التاريخ، ويبني عالماً جغرافياً مهمشاً. لا يقتصر الكتاب علي تسجيل الأحداث فحسب، بل يستكشف أيضاً الصدمة الاجتماعية، واستراتيجيات النجاة، والديناميات البشرية في ظروف الحرب. يوظف كيستايي تقنيات أدبية مثل الحوار، والتصوير الفني، والسرد السينمائي ليغمر القارئ في المشاهد. يقدم الإطار النظري لهذه الدراسة موجزاً حول دور وأهمية المذكرات، بينما يقوم الإطار التطبيقي بتحليل المبادئ السردية في الكتاب المذكور. وفي الختام، تصل الدراسة إلي نتيجة مفادها أن هذه المذكرات تُعتبر مشروعاً لتعريف الذات وحفظ التاريخ غير المروي، حيث تسد الفجوة بين الأجيال وتحافظ علي إرث ثقافي للمستقبل.





أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار کیستهي"

بنه‌مایین فه‌گیرانی د پهرتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" یا رزگار کیستهدا

م. وارین دلشاد صالح¹

پ. د. بیان احمد حسین²

¹پشکا زمانی کوردی، کولیزا پهرودمیا بنیات، زانکویا دهوك، ههریما کوردستانی - عیراق

wareen.salih@uod.ac

²پشکا زمانی کوردی، کولیزا پهرودمیا بنیات، زانکویا دهوك، ههریما کوردستانی - عیراق

beyan.hussin@uod.ac

پوخته:

ئهف فه‌کولینه بزاقه‌که بو دهر ئیخستنا بنه‌مایین فه‌گیرانی د پهرتوگا بیر هاتنین "ل ژیر سیبهر اچیا" یا رزگار کیستهدا، کا چاوا دیده‌فانییا کهسایه‌تی دبینه به‌لگه‌نامه‌یه‌کا ئه‌ده‌بییا دیروگا به‌رخودانا کوردی. فه‌کولهر هه‌ولده‌ت ل به‌رسقا ئه‌فی پرسیارا گریمانه‌یی بگهریتن کا چاوا کیستهي شیا به‌نمایین فه‌گیرانی د سه‌رینه‌اتیین پشمرگایه‌تییدا پشکیش بکه‌ت؟ نفیسهر ده‌نگی کومه‌لی بکار ده‌نیت کو خو و هکو دیده‌فانی دیروکی ددانیت، و جیهانه‌کا جوگرافیا په‌راویزکری دروست دکه‌ت. په‌رتوک نه‌بتنی پرویدانان تومار دکه‌ت، به‌لکو تراوما یا جفاکی، ستراتیژیین رزگار بوونی، و دینامیکا مروقی د کاودانین شه‌ریدا ژی فه‌دکولیت. کیستهي ته‌کنیکین ئه‌ده‌بی و هکو دیالوگ، وینه‌سازی، و فه‌گیرانا سینه‌ماتوگر افیک بکار ده‌نیت دا خوانده‌فان به‌ته‌ناف دیمه‌ناندا. چوار چووقی تیوری ئه‌فی فه‌کولینی کورتیه‌که‌ل دور رول و گرنگییا بیر هاتنان و د چوار چووقی پراکتیکیا بنه‌مایین فه‌گیرانی د پهرتوگا نافیریدا هاتینه‌ شه‌ر و فه‌کرن. و ل داویی گه‌شتینه ئه‌فی نه‌جامی. ئه‌ف بیر هاتنه و هکو پروژیه‌کا خونیا سینی و پاراستنا دیروگا نه‌گوتی ده‌ینه هژمارتن، قالا هییا د نافه‌را نفشاندا پر دکه‌ت و میراته‌کی کولتووری بو پاشه‌روژی دیار یزیت.

په‌یفین سه‌ره‌کی: بنه‌مایین فه‌گیرانی، بیر هاتن، ل ژیر سیبهر اچیا، رزگار کیستهي، ئه‌ده‌بیات.

پیشه‌کی:

بیر هاتن د ئه‌ده‌بیاتا کوردیدا نه‌بتنی فه‌گیرانا پرویدانین کهسایه‌تینه، به‌لکو به‌لگه‌نامه‌یین زیندی بین دیروگا ملله‌ته‌کینه کو د ناف خه‌بات و به‌رخوداناندا سه‌رینه‌اتییا خو تومار دکه‌ت. په‌رتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" یا رزگار کیستهي نمونه‌یه‌کا به‌رچاف یا ئه‌فی جو ریبه، کو تییدا سه‌رینه‌اتیین پشمرگایه‌تییب شیه‌یه‌کی ئه‌ده‌بیانه هاتینه پشکیشکرن. کیستهي، کو ژ سال (1982) ئ هتا (1992) ئ د ناف ریزین شه‌ر هشا کوردستانییدا پشمرگایه‌تی کریه، نه‌بتنی دیده‌فان و شاهدی پرویدانان، به‌لکو فه‌گیره‌کی هونهر مهنده ژی کو دشیت ئه‌وان پرویدانان بکه‌ته چیروکه‌کا زیندی ئه‌ف په‌رتوگا (583) لاپه‌ری قوناه‌که‌کا گرنگ ژ ریازا بزاقا ناز ادیخوازا گه‌لی کورد تومار دکه‌ت، ب تایه‌تی شه‌ر هشا گولانی و سه‌رده‌می رژیما به‌عس. گرنگییا ئه‌فی به‌ره‌می د ئه‌وی چهنیدیایه کو ب زمانه‌کی کوردی یی ره‌وان و ساناهی، وان شه‌ر و داستانین پشمرگاتییب و هکو فیلمه‌کی دادنیه‌ته به‌ر چاقین خوانده‌فانان. کیستهي خه‌مخوری پاراستنا دیروگا خه‌باتا گه‌لی خو یه ژ هندابوونی، و داخوای ژ هه‌فالن خو دکه‌ت کو بیر هاتنین خو تومار بکه‌ن.





نافونيشانی فهكولينی:

ئهف فهكولينه ل ژير نافونيشانی (بنه مایین فهگیرانی د پرتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" یارزگار کیستهیدا) هاتییه نهجامدان.

نارمانجین فهكولينی:

ئهف فهكولينه چهندين نارمانجان ب خوقه دگريت:

- 1- دهستنیسانکرنا بنه مایین فهگیرانی د پرتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" دا.
- 2- شرو فهکرنا بنه مایین فهگیرانی نهوین کیستهیی د فهگیرانا سه ریتهاتینین پیشمه رگایه تییدا بکار دهینیت.

3- فهكولینا رولی بیر هاتنان د پاراستنا دیروکا نهگوتی یا گهلئ کوردا بهرچاڤ بکمت.

4- ئهف پرتوکه وهکو نمونه ژ تومارکا ناسایی بهر هف بیاقهکی نهکادیمی فه بچیت و دناف خانهیا بهر همین نهدهبی- دیروکی خوجهییت.

ریبازا فهكولينی:

پارچهیین هلبزارتی ژ پرتوگا بیر هاتنین کیستهیی ل گور دهه بنه مایین فهگیرانی ل دویف ریبازا شرو فهکاری- پرتوکه خانهیی هاتینه شرو فهکرنا .

گرنگییا فهكولينی:

ئهف فهكولينه گرنکه ژ بهرکو:

ئیکهه جار ه بنه مایین فهگیرانی د بیر هاتنین پیشمه رگایه تییدا ب شیوهیهکی زانستی فهكولیت. ههروسا ریکی ددهته پاراستنا میراتی نهدهبی و دیروکیی شور هشا کوردستانی. ههروسا دبیته نمونهیهکا نهکادیمی بو فهكولینا بیر هاتنین دی بین پیشمه رگایه تییدی.

پرسیارین فهكولينی:

فهكولین بزاقان دکمت کو بهر سقی ژ بو ئهقان پرسیران فهینیت:

- 1- بنه مایین فهگیرانی د پرتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" دا چنه و چاوا هاتینه بکار هینان؟
- 2- کیستهیی چ تهکنیکین نهدهبی بو فهگوهاسنا سه ریتهاتینین پیشمه رگایه تییدی بکار دهینیت؟
- 3- رولی ئهفی پرتوکی د پاراستنا دیروکا شور هشا کوردستانی چیه؟

سنورین فهكولينی:

ئهف فهكولينه ژ لایی پراکتیکیه خو ب پرتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" (بهرگی ئیکی و دووی) سنووردار دکمت. و ژ لایی تیوریفه ژ بلی رول و گرنگییا بیر هاتنان ل سه بنه مایین فهگیرانی رادوستیت و ناکهفته ناه شرو فهکرنا سیاسی یان دیروکییا بهر فرهه.

ناریشهیا فهكولينی:

نهدهبیاتا بیر هاتنین سهردهمی پیشمه رگایه تییدی و خهباتا چیاپی، ب تابهتی پرتوگا "ل ژیر سیبهر اچیا" یارزگار کیستهیی، رولهکی گرنگ د پاراستنا دیروکا نهگوتییا گهلئ کوردا دگیرن، لی ناریشهیا سهرمکی نهوه کو پتریا نهقان بیر هاتنان و مکو تومارین رورانه یان دیروکی دهینه دیتن، نه وهکو بهر همین نهدهبی بین خودان پیکهاتهکا هونهری و بنه مایین فهگیرانی بین زانستی، ئهفه ژی قالا هییا زانستی د فهكولینا لایهنئ نهدهبی- هونهری یئ نهقان بهر هماندا دروست دکمت و دبیته نهگه ری پشتگو هئخستنا گرنگییا ئهوان و مکو تیختهکی نهدهبی .

پهیکه ری فهكولينی:

فهكولین ژ بلی پوخته و پیشهکی و نهجام و لیستا ژیدهران ژ نهقان پشکان پیکدهیت: پشکا ئیکی (چوارچووئی تیوری) به ژ رولی بیر هاتنان د نهدهبیاتییدا، گرنگییا بیر هاتنان و بیر هاتن



أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

پرۆژیهك بو خوئاسینی پیکدهیت، و پشکا دوویی بنه‌مایین فهگیرانی د بیر هاتنین رزگار کیستهییدا (هردو چوارچووقی ن تیوری و پراکتیکی) ب خوڤه دگریت.

1. پشکا نیکی (چارچووقی تیوری):

1.1. رۆلی بیر هاتنان د نه‌ده‌بیاتییدا:

بیر هاتن وهکو جوره‌کی نه‌ده‌بی ب ته‌مامی ل سهر بنگه‌هی بیر هه‌ری و بیر هاتن و نه‌زمونه‌کی هاتییه ئافاکرن. (په‌یڤ ب خوڤه فه‌ره‌نسی (mémoire) هاتییه، ب رامانا "بیر هاتن"، کو نیشانده‌ت بیر هاتن پشته‌ستنی ل سهر بیر هاتنین نفیسه‌ری دکه‌ت نه ل سهر به‌لگه‌نامه‌یین ده‌ره‌کی. لی بیر هاتن نه تومار هکا ئوبز یکتیه؛ نهو هه‌لبژارتی، شوڤه‌کاری، و گه‌له‌ک جارن دووباره ئافاکرنه. نفیسه‌رین بیر هاتنان دانپیدانی ب نه‌قی کیماسییی دکهن، و رادگه‌هینن کو بیر هاتن شوڤه‌کرنا رابردوویییه هه‌ره‌وه‌کو هه‌له‌ک بو پاراستنا نه‌وی) (Smith & Watson, 2024: 22).

ب نه‌قی ره‌نگی، بیر هاتن ل سهر خو‌یی "راستیا هه‌ستیاری" گه‌شه‌یی دکه‌ت، نه ل سهر راستیا ره‌ها. (هوسا، قالا‌هی، گوهورین، و دوونالی نه لاوازییا بیر هاتنی نه به‌لکو ده‌وله‌مندکرنا نه‌وی نه، جهی بو ته‌هزین و واتاسازیی پشکیشدکهن) (Couser, 2012: 64).

(نارمانج نه ئوبز یکتیه‌یا ته‌مامه، چونکی چ چیرۆکین ژیانیه نه‌شین ژ لایه‌نگری و قاریبونی بییه‌هر بین - به‌لکو راستگویی و پاکی د نوینه‌راتییا راستیا ژیانیدایه. ناکوکیا ل دور بیر هاتنین سه‌خته، وه‌کو (سکهنده‌لا جهیمز فرای)، نیشانده‌ت کا خوانده‌قان چهنده‌بهایی ب وه‌فادارییا راستییی دهن و چاوا بنپیکرنا راستییی متمانه‌یی لاوازدکته) (De Bres, 2021: 5).

ل دووماهییی، نفیسه‌رین بیر هاتنان ل سهر هه‌له‌کی دچن د ناقبه‌را هونه‌ری چیرۆک فهگیرانی و وه‌فادارییا راستییی، هه‌فسه‌نگییا پیکه‌هاتنا فهگیرانی ل گه‌ل هه‌له‌کا دلسوز بو راکه‌هاندنا "ب راستی چ رویدا. هه‌ره‌سا خاله‌کا دی یا سهره‌کی د نفیسه‌را بیر هاتناندا فه‌کولینا ناسنامه‌یی یه، چونکی نه‌ف فهگیرانه کریارین خو-ئافاکرن و خو-فه‌دیتنینه. (بیر هاتن نه بنتی سهر پیه‌اتیین که‌سایه‌تی فه‌دگریت، به‌لکو ژ ی نه‌وان ده‌ته شیوه‌یه‌کی چیرۆکه‌کا پیکه‌هاتی. د بیر هاتناندا، "نه‌ز" هه‌م وه‌کو فهگیر و هه‌م وه‌کو کاره‌کته‌ری سهره‌کی کاردکته) (Couser, 2012: 90).

ب ریکا پرۆسه‌یا هه‌لبژارتی یا فهگیرانا رویدانین ژیانیه، نفیسه‌ر دانیه‌کی ژ خو کۆمدکهن، هزر ل سهر گوهورینین د ده‌میدا دکهن. (نهو فه‌گه‌ریانا د بیر هاتناندا هه‌م پاشقه زفرین (دووباره- ته‌ماشه‌کرن و بیر هینان) و هه‌م پیکه‌هینن دکته نه‌وه کو: نهو دگریت دا بزانیته کا نفیسه‌ر کیبوو و چاوا بوول وی سهر ده‌می. دوونالییا دناقبه‌را "نه‌زی سهر بووری" یی رابردووی و "نه‌زی فهگیر" یی نوکه تیشکی دئیخه‌ته سهر گوهورینا ناسنامه‌یی، نیشانده‌ت کا چاوا کولتور، دۆخ، میژوو، و بیر هاتن هه‌می شیوه‌یی خو‌بوونی دهن) (Ricoeur, 1991: 73).

ب نه‌قی ره‌نگی، بیر هاتن نه بنتی تومار هکا ناسنامه‌یییه، به‌لکو واتایه‌که ل سهر سروشتی گوهورییی نه‌وی د ده‌میدا. (خاله‌کا دی یا گرنه‌گ، هونه‌ری بیر هاتنان پشته‌ستنی ل سهر ده‌نگ و پیکه‌هاتییه دکته. ده‌نگی فهگیر، کو تۆن، شیواز، و کوژیی دیتنی ئاف خودا هه‌لدگریت، ئیمزایا تابه‌ت یا هه‌ر بیر هاتنه‌کی پیکه‌هینن و نیزیکاتییی ل گه‌ل خوانده‌قانان چیدکته. ب گشتی، نه‌ف ده‌نگه‌ پرا د ناقبه‌را "نه‌زی فهگیر" یی پیرتر و "نه‌زی سهر بووری" یی گه‌نجتر چیدکته) (Smith & Watson, 2024: 124).

بیر هاتن ب ره‌ه‌ندین (نه‌تیکی) ئاکاری یی خو ده‌ینه پیناسه‌کرن، (چونکی بیر هاتن چیرۆکین راست فه‌دگرین کو که‌سین راست تیدا جهی خو دگرن، نفیسه‌ری دقیت پرسیارین راستگویی، به‌ر پرسیاری، و دادپه‌روه‌ریی چاره‌سه‌ر بکته) (Eakin, 2004: 2).



نقیسینا ل دور ژيانا خو ب نه چاری تیکهل کهسین دی - خیزان، ههقال، و جفاک - دکمت، نیگه انییین دور فه کرنی، دادپهرو مریی، و رهزامهندیی رادکمت، زیدهباری نهقیی چهندی، (نقیسیرین بیر هاتنان دقیت هشیار بن ژ نهتیکی کولتوری و نوینه اتییین، ب تاییهتی ل دهمی ل دور سه ربوریی پهراویز کری بو جهماوهرین بهرفههتر دنقیسن) (Gilmore, 2001: 3). زه لالییا ناکاری، و هکو تییینییین نقیسیری کو ههلبژارتننن فهگیرائی ناشکرا دکمن، باو مریی دناقهرا نقیسیر و خواندهقانییدا بهیتر تر دکمت.

1.2. گرنگییا نقیسینا بیر هاتنان:

نقیسینا بیر هاتنان دهر برینهکا کهسایهتییه و ریکهکاب هیزه بو تیگه هشتنا خو و جیهانا دهو روبه، هه ژ سه ردهمین کهفن و تا نوکه ژ ی ئیکه ژ پالدهرین بهیتر بو تومار کرنا نهزمونین کهسایهتی و هزر کرن د ژیانئ و کار فهدان بهرامبهر رویدانین جفاکی و میژووی. ل گهل ز محمهتبوننا ژیانئ و زیدهبوننا ناستهنگان و تیگچوونا دهروون و جفاکی، بیر هاتن وهک نامرازه کییویه ژ بو گهشه پیدانا کهسایهتی و هزر کرنا کویر. ل فیره دی ههولدهین ب شیوهیی خالان گرنگییا نقیسینا بیر هاتنان بدهینه دیار کرن:

1.2.1. باشتر کرنا ناگه هییا خو یهتی و تیگه هشتنا خو یی:

نقیسینا بیر هاتنان دهر فهتهکا گونجایی بو تیگه هشتنا خودئ نقیسیری بهر ههفدکمت، ل هه دهمی مروف دههکی دهستنیشان بکمت بو نقیسینا ههست و هزرین خو ل گهل نهزمونین تاکه کهسی، نهفهژی دبیته نهگه ری بهرهف پیشفهچوون و ههستکر نهکا کویر تر دهر باره ی کریار و بریارین کهسایهتی، نهوژی ب ریکا پیداجوونئ یا روژانه بو نهوان بیر هاتنان ل گهل بوریی دهمی. (مروف دشیت دووباره پیداجوون و سهرنجان دهر باره ی رهفتار و کریار و بریارین خو بدهت، ل گهل دهستنیشان کرنا خالین هیرو لاوازیان. نارمانجا سه رهکیژی د نهقیی چهندییدا نهوه کو نهفه ههمی دبیته نهگه ری بهرهف پیشفهچوونا و باشکرنا خودئ مروقی ب ریکا هزر کرنا بهردوام د نهزمونین کهسایهتییدا) (مختار، 2016: 121). نانکو دهمی مروف ههست ب تشتهکی بکمت، پیدقییه ئیکسه ر بنقیسیت.

1.2.2. باشتر کرنا تهندروستییا دهروونی:

نقیسین ل دور ههست و کاودانان ریکهکا نایاب و ناوازیه بو کیمکرنا فشاران. چهندین فهکولهر پیشنیارا هندی دکمن، کو نقیسین دهر باره ی نهزمون و رویدانین سوژداری و دوخین ستریس دبنه نهگه ری کیمکرنا خهموکییی و دودلییی، دیسا دبنه نهگه ری ههستکرنا ب نارامیی. (بیر هاتن فهزایهکا تاییهت بو نقیسیری بهر ههفدکمت، داکو بشیت ههستتین خو ب شیوهیهکی نارام دهر بیری، نهفهژی دبیته هاریکار ژ بو رزگار بوون ژ فشارا دهروونی. باشکرنا تهندروستییا دهروونی ب ریکا بهر جهستهکرنا سهقایهکی گونجایی بو دهر برینا ههست و سوژ و کاودانان ل گهل نهرنییین) (Pizarro, 2004: 5-6). نهفه دبیته پروسیسهکا چارهسیریا دهروونی، دیسا دبیته هاریکار ژ بو زالبوون ل سه ر ناریشین دهروونی و شوو فهکرنا نهوان ناریشهیان ب ریکین نهرینی.

1.2.3. باشکرنا هزرا رهخنهیی و شروفهکرنا سه ربوران:

نقیسینا بیر هاتنان دبیته نهگه ری بهرهف پیشفهچوون و باشکرنا هزرا رهخنهیی، چونکی داخواری ژ نقیسیری دکمت، هزر د نهزمونین خو یین روژانهدا بکمت و ل گهل شوو فهکرنا نهوان. (نهف جووره نقیسینه هاندانا مروقی دکمت کو زیدهتر هزر د نهوان تشتین کول دهو روبهرا دا ههین بکمت. دیسا د نهگه ر و نهجامین نهوان کاودانان بگه هیت) (دیوی، 2017: 225). نهف پروسیه ژ ی نقیسیری فیری هزر کرنا کویر و رهخنهگرانه دکمت.

أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

2.2.4. هاندانا داهينان و هزركرنا داهينه:

نقيسنا بير هاتنان دببته نامراز مك بو بلندكرنا ناستي داهيناني، (نقيسين ريكي ب نقيسري ددمت كو ب نازادانه هزر و بيرين خو دهر بربيت، ديسا نامراز مكه بو قهديتنا تشتين نوي د كهساياه تيبيا خودا، گهلمك جار ان دببته ههف بير هاتنه بينه نهگري پيدا بونا هزرين نوي د بوارين جودا جودا ومكو نهدهبيات، هونه، يانزي بو چار سه سر كرنا ناريشه يين زانستي) (Cameron, 1992: 20). باشتكرنا داهيناني ب ريكا بهر جهسته كرنا دهر فهتان بو نقيسران.

1.2.5. پاراستنا بيرداناك و بهلگاندا ميژووي:

بير هاتن دبنه نامراز مك بو بهلگه نامه كرنا رويدانين ژيانا مروفي ب تاييهت ژيانا روژانه و نهزمونين كهساياه تي، كو نهفه دبنه نهگري پاراستنا بير هاتنان. (نهفان بير هاتنان رهنگه د داهاتيدا گرنگيه كا مهن ههبيت، چ بوو خودي نقيسري يان بنه مالا نهوي، ديسا روژانه فنانزي دشين ومك نه شيفه كي كهساياه تي يان خيزاني بكار بهين، چونكي ههمي رويدان و نهزمون تيدا هاتينه بهلگاندن و توماركرن، كو نهفه ههمي دبنه هاريكار بو نقيسري داکو نهوژي پيدا چونه كي د بير هاتنين خودا بكت، و ددهميين داهاتيدا هزرا خو تيدا بكت و ل بير خو بينته فه. د چوار چووقي رويدانين ميژووي يين مهن، بير هاتن دشين بينه ژيدهر مكي گرنگي ميژووي) (زراري، 2019: 55). نانكو پاراستنا بير هاتنان و بهلگاندا نهوان دببته نهگري مفا ومرگرتني، چونكي دبنه نهگري بهلگه نامه يين ميژووي داکو نهفنين داهاتي مفايي ژي ومر بگرن.

1.2.6. ريکخستنا هزران و دانا برياران:

ل دهمي كهسهك بير هاتنين خو دنقيسيت، نهو رادببته ب نهجامدانا پرؤسه يا ريکخستنا هزر و ههستين خو. كو نهفه زي دببته نهگري هزر كرن ب شيويه كي ژيوار يتر و ريکخستيت، د ههمان دهمدا دببته نهگري باشتكرنا پرؤسه يا دانا برياران (الان، 2007: 300). ب ريكا بير هاتنان مروف دببته كهسه كي شار هز اتر سه بارهت نهوان كاودانين كو تيدا دهر باز بووي.

1.2.7. دوباره ههلسهنگاندا ژياني و وهرگرتنا وانهيان:

دهمي كو كهسهك بهر دموام و ب شيوازمكي ريکخستي بير هاتنين خو دنقيسيت، نهوي شيانين لي زفرين و فهگري ياني بو نهوان بير هاتنان ههيه، داکو دوباره ههلسهنگاندا نهزمونين خو بين تاكه كهي بكت. (نهفه دببته نهگري مفاوهرگرتن ژ خهله تيبان و ههولدا نا راسته كرنا نهوان ل گهل وهرگرتنا وانهيان ژ نهوان خهله تيبان. نقيسنا بير هاتنان دهر فتهكه بو هزر كرنا كو يتر د ههمي نهو نهزمونين كو تيدا دهر باز بووي) (الجوادي، 1997: 112). باشتكرنا ناراسته يي ژيانا داهاتي و دوباره ههلسهنگاندا و بهلگاندا كاودانان.

1.3. بير هاتن پروژيهك بو خوناسيني:

بير هاتن ومكو پر مك دناقهرا هزر وبيرا تاكه كهي و چيروكا كولتور يدا كاردكت، كو ريكي ددهته تاكه كسان ناسنامه يا خو ديار بكن. (ژ دانپيدانين قهشه توگستين "هتا" نهز مالا لا مه" يا مالا لا يوسفزاي، بير هاتن ومكو كرياتين هزري بين واتادار خزمهت كرينه، كو تيدا نقيسر سهر پيهاتيبين ژياني قهگيرن دا بسلمينن كا نهو كينه و چاوا بوينه نهو كهسه) (McAdams & McLean, 2013: 233). نقيسر ين بير هاتنان ب شيويه كي چالاك "ناسنامه يا قهگيراني" دروستدكن ب تيكه لكرنا سهر پيهاتيبين بوري و پيشبيني كرنا رويدانين پاشه روژي. ژبلي ناسنامه يي، (نقيسنا بير هاتنان خه مكا بوونياني بو دهر باز بوونا ژ مرني چار سه ر دكت. نهف ههولين نافر ينه رانه ومكو "پروژه يين نهري" پينا سه دكت، كو تيدا تاكه كس ههولدهن هه بونا خو ب ريكا بهشدار يين كولتور يين دومدريژ دريژ بكن (Becker, 1973: 18).



ب گوهورينا پرويدانين دهمكى بو چيروكئين دومدريژ، نفيسهريين بيرهاتنان ژيانين تاکهکەسى فەدگو هيزنه بهرهمين دهقى کو پشتى مرنى دمين. ب ئەقى رەنگى، (بيرهاتن کريارەکا ئەدەببیه دروستکرنا ناسنامهیی و ژ لایهکى دى دەربرینی ژ ستراتیجییهکا فەلسەفی بو بهرخودانا دژی بهرزهبوونى دکەت) (Bauman, 1992: 14).

ديسا پلاتفورمهکى ددهته نفيسهريان کو خو پیناسههکەن و میراتهکى بو نفشین پشتى خو بهیلن. (د چوارچووڤى ن ئەدەبى و دەر وونناسیدا، بیرهاتن وەکو نامراز مکی بهیز بو دروستکرنا خوڤى هاتیه نیاسین. چهکى ناسنامهیا فەگيرانى یى) (McAdams) نیشاندەت کا چاوا تاکهکەس ب ریکا چيروک گوتنى ئیکپارچهی و نارمانجى دروستکەن (McAdams & Mclean, 2013: 233).

ب ئەقى واتایى، بیرهاتن نه بتنى شروڤهکاره بهکو دروستکەرە ژى؛ ب هەلبژارتن، شروڤهکەرن، و ریکخستنا بیرهاتنان، نفيسه ناسنامهیهکى ب شیوهی دهقى دروستکەن. بیرهاتن میژوویا تاکهکەسى ل گەل فورمى ئەدەبى تیکەلدکەت، تاکهکەسى د ناڤ چوارچووڤى ن کولتورى و پهيوەندیداردا جهگیردکەت. دەنگى نفيسهري بيرهاتنان - ئەو "ئەز"ى کو هەم فەدگيریت و هەم د ناڤ سهريپهاتنیاندا دژیت - وەکو کەسایهتیهکا دروستکری کاردکەت، لى ب ریکا ئەوى راستیين دروست یين دەر بارهى خو بوونى دەر دکەڤن. ئەڤ دانوستاندنه دنأقبهرا راستى و هونەریدا جهکى ئافرينەر فەدکەت کو تیدا ناسنامه هاتیه فەکولین. (میلەر بیرهاتنان وەکو "ژانری هەره دەستفەر" نأقربیه، چونکى ریکى ددهته خو دوزینی و تیگەهشتنا مروڤایهتییى یا هەڤار) (Miller, 1996: 14). ئانکو سهريپهاتنییا کەسوکى بو رینیشاندانا گشتى فەدگو هيزیت.

2. پشکا سی: بنه مایین فەگيرانى د پەرتوو کال ژیر سیبەرا چیا یا رزگار کیستهیی (بەرگی ئیکى و دووی) دا (چوارچووڤى پراکتیکی)
1.2. فەگير:

فەگير ئەو کەسەیه ئەوى کو ب کريارا فەگيرانى رادبیت. فەگيران ب رەنگەکى سروشتى فەگير مکی دخوازیت فەگير یان دەنگى فەگيرانى کو چيروکى بو خواندەفانان دگەهینیت. (د تیکستین ئەدەبیدا، فەگير ئەو کەسە یى کو چيروکى و رویدانان فەدگو هيزیت و رۆلەکى جودایه ژ نفيسهري راستهقیه یى بهرهمى) (حداد، 2010: 9). هەلبژارتنا فەگيرى ئیک ژ بریارین هەره گرنه کو نفيسهري ددهت، چونکى ئەزموون و تیگەهشتنا خواندەفانى یا چيروکى پیکدەهینیت. نفيسهري بو پیشهههرا رویدانین چيروکى، گەهاندنا هزر و پهیما خو یان مفایى ژ کارهکتەرين دنأڤ چيروکیدا وەر دگريت یان ئەو ب خو مینا فەگيرى هەمى تشت زان، راستهوخو دەر برینی ژ هزر و برین خو دکەت (محەمەد، 2020: 16). هەلبژارتنا فەگيرى ئیک ژ بریارین هەره گرنه نفيسهري ددهت، چونکى ئەزموونا و تیگەهشتنا خواندەفانى یا چيروکى پیکدەهینیت.

(فەگير پرهکه دنأقبهرا نفيسهري و خواندەفانیدا و دبیته پرهک دنأقبهرا جیهانا نمونهی و خواندەفانیدا. نفيسهري ب تهمامى پالپشتی ل سهري فەگيرى دکەت کو ب کارى فەگيرانى رابیت) (مصطفى، 2007: 16). فەگير ئەو کەسەیه ئەوى چيروکى دبیزیت و بهحسى رویدانان دکەت. (فەگير ب ئەرکى سالوخدانا جهى رادبیت. کارهکتەران و دیالوگین ئەوان دیاردکەت، هەروەسا گوزارشت ژ بیر و بوچوون و هەست و سوزین ئەوان دکەت) (محەمەد، 2020: 17).

"سال (1978) بوو، ئەم ل پولا شەشنى سهرهتایى بووین، ل قوتابخانا مالنا ژیری، کو نافاهیبی وئ هینگى دکەفته بنى گوندی... پولا مه ئەم 6-7 قوتابى پچهک د مەزن بووین، ژ بهرکول هەموو ئەوان گوندین ئەم ژى هاتین، ل دەقهريين چيایی قوتابخانه نەبوون کو ئەم بشيین د



أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

ژییی شهش سالییدا بچینه قوتابخانی، ژ بهر هندی چندهك ژ مه، چهند سالهكا درهنگتر ژ دهمنی خو نهم چووبووینه قوتابخانی. ههروهسا نهم ههموو ژ قوتابیین ناف شورهشی بووین کو سالا خواندنی یا 1974-1975 به عسییان بو مه نههژمارت و نهم سالهکی نیاینه خواری. (کیستهی، 2021: 3).

د نهقی پارچهییدا، کیستهی دهنگی "نهم" یی کومی بکار دهینیت کو خو وهکو دیدهفانهکی دیروکی ددانیت. نهف دهنگه نه بنتی یی چهند کهسهکایه، بهلکو دهنگی نفشهکی تمامه. جهی "قوتابخانا مالتا ژیری" و "دهقهرین چیاپی" جیهانهکا جوگرافی یا پهراویزگری دروست دکهن کو نیشانا دویرکهفتنا ژ نافهندین دستههلاتییه. فهگیر ب نهقی شیوازی نیشانددهت کا چاوا سیستهمی پهروهیا به عسی زاروکیین کورد سزا ددان - "سالهکی نیاینه خواری" - نهفه ژی نمونهیهکا نهدهبیاتا دیدهفانیی (testimony literature) یه کو تراومایا جفاکی بهلگهکتهت. ههروهسا روونکرنا "چهند سالهكا درهنگتر ژ دهمنی خو" نیشانددهت کا چاوا شهر و نهئرامی زاروکان ژ مافی پهروهیهی بیبار دکتهت. فهگیر ل قیری هم دهنگهکی تاکه و هم کومی بکار دهینیت کو نهزمونا تاکهکسی ل گهل تراژیدییا مللهتی تیکهل دکتهت.

2.2. دم:

دم توخم و بنیاتهکی سرهکی ژ بنیاتیین فهگیرانی دهیته هژمارتن، چونکی نهو تاکه ئالافی پهیهوهندیکرنا رویدان، کهسایهتی و جهانه. ((نهو کاته ریژهیی یه که چونیهتی گیرانهوی رووداوهکان و جولانهوی کهسیهتی یهکان له ئیستا و رابردوو و نایندهدا به گویرهی شیوازی گیرانهوی تیکستهکه ریک دهخت)). (نهلوهنی، 2004: 54). ل قیره بومه دیار دبیت کو پیدقییه پروسیسا فهگیرانی ل دهمهکی دیارکریدا بهیته نهجامدان. ((پیکهاتیا فهگیرانکییه نامازه ب هندهک بوویهرین کهفتار، یان سردهمانه، یان نایندهی ددمت)) (ابراهیم، 2022: 159).

نهیسهر دشیت نافرهکا دهمی یا دریز و کورت وینه بکتهت و دشیت دهمی بلهز یان هیدی هیدی بیت، و دشیت دهمی بهر دهوام یان نه بهر دهوام وینه بکتهت، ل دویف ئیک یان نه ل دویف ئیک بو پاشقه بزفریت، یان بو پیشقه بچیت. ههبوونا دهمی دناف فهگیرانیدا ئیک ژ پیدقیین فهگیرانیه و چ فهگیران دبئ دم نابن. ل دویف نهقی چندی دشیین بیژین، (دم ئالافهکی هاریکاره دنافا فهگیرانیدا، لهورا هه فهگیرانهک دهمهکی دهستنیسانگری خویا دکتهت) (القصر اوی، 2004، 250). زمانی فهگیرانی کریاران ب کار دهینیت. (ههبوونا فهگیرانی یا ب ههبوونا دهمیغه گریدایه، ئانکو دشیناندا نینه دم د بهر ههمی فهگیرانیدا بهیته لادان). (بحر اوی، 1990، 117).

ئانکو بنیاتی دهمی د پروسیسا فهگیرانیدا ناهیته پشتگو ههافتین. "ل سالا (1977) دهما گروپهکا پیشمهگرهیی ل وارگههی بیلمبیرئ بوو، کو رییا دهمزیرهکی دکهقیته پیشییا مه و نهم دی ویرئ را دهر باز بین، دیسال ل ویرئ ژ، کومهکا ههلیکوپتهرین دوژمنی ب ههمان شیوه ب بومبارانا ژ ناسمانی و بهردانا لهشکهران ل دورین پیشمهگرهیی، هیرشهکا گهلهک دژوار کره سهر پیشمهگرهیی، هه چنده پیشمهگرهیی ب دههان کهس ژ دوژمنی کوشتن، لی مخابن چارده پیشمهگرهیی هاتنه شههیدکرن." (کیستهی، 2018: 18).

د نهقی پارچهییدا، رزگار کیستهی دهمهکی دیارگری سالا (1977) و هکو خالا دهستنیکی بکار دهینیت و پاشی ب ریکا فهگیرانا کروئولوژی بهردوامدبیت. تهکنیکا "دهما گروپهکا پیشمهگرهیی" و "رییا دهمزیرهکی" نیشاندهرئ پیکهاتیا دهمی ریخستییه. نهیسهر ژ دهمی دیارگری دهستیدکتهت و بهر هف رویدانین پاشهروژئ دجیت، کو نهفه ژی خوینهری دبهته ناف چارچوهیهکی دیروکی. ههروهسا بکار هینانا "دیسال ویرئ ژ" نیشاندهرئ دووبارهبوونا

أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

وسا دیار دبیت کو همدوو (رویدان- کهسایهتی) د پړوؤسینسهکا دیالیکتی دانه، چونکی هر نیک ژ نهوان دبیته پالدهر بؤ پیدابوونا یا دیتر. ((کهسهکان نهونده گرنګن دهنه هوی پیکهوه گریدانی همدوو رهگهز و پیکهینهر مکانی تری گیر انهوه وهک زمان، کات، شوین و... هتد، چونکی کهسهکان زمان دروست دهکن، و هسفی نهو دیمهانه دهکن که بهلایانهوه جوانن، هر کهسهکانن رووداو مکان نهنجام ددهن کیشه و مملانی بهرپا دهکن)) (عبدوللا، 2000: 5). ب نهقی چهندي دیار دبیت کو کهسایهتی دروستکهرین رویدانانه، نانکو ((کهسایهتی نهو رهگهزی هونهری نهکتیقه د نائف دهقی فهگیر انیدا، کو ههمی کارین د نائف دهقیدا ههین نهنجامدهت)) (طاهر، 2020: 657).

کهسایهتی ب دینهمویا بهر ههمی نهدهبی دهینه هژمارتن. کهسایهتی نهو تاکن (مروف، یان جارن نازل یان نشتهکی بیجان) کو کریاران نهنجامدهن و رویدانان د فهگیر اناندا نهزمون دکهن. نهو هازو فان (شوفیرن) یین کو پلوتی دهازون و نهو نالاقن یین کو خواندهقان پیرانییا جارن ب ریکا نهوان ل گهل چیروکی پهیوهندیی دکهن. (فهگیر انهک ب گشتی لهههنگ (کهسایهتییی سهرهکی)، نانتاگونیست، و کهسایهتیین پشتهقان یین جودا جودا دگریت، هر نیک ل گهل تاییهتمندی و مؤتیقن تاییهت. نفیسر دشین کهسایهتییان راستهوخو بدنه ناخقتن (ب ریکا فهگیر انا پاشخانه یان کهسایهتییا نهوان) یان نهر استهوخو (ب ریکا ناخقتن و کریار و هزر و پهیوهندیین کهسایهتییان، کو خواندهقان ب ریکا نهوان تاییهتمندییی نهوی دهر دئیخت). (عبدالرحمن، 2012: 91). بنهمای کهسایهتییی (کار مکنری) دیار دکمت کو چیروکه نه بتنی رویدانین د فالاهیندانه، بهلکو نهو رویدانن یین کو ب سهری کهسهکی دهین.

((دهمی فهگیر ب کریار فهگیر انی رادبیت، زانیار بیان ل دویف نیاسینا کهسایهتی پیشکیشی خواندهقانی دکمت، چونکی فهگیر انی رولهکی مهن و بهرچاډ د سألوخدانا کهسایهتییاندا ههیه)) (احمد، 2017: 95).

"دهمی من ههقالی خوه همدید عهچیل دیتی، تازه من زانی نهز سهر اچ گرتیمه، چونکو همدید ههم لگهل من د نائف ریکهستنن نهینین پارتی دا بوو و ههم ژی وی ل بهر ستودیویا فوتویا یا کابرایهکی عهره ب کار دکر ل مؤسل/جادا النجفی کو ستودیو ژی ب نافی (ستودیو الخیام) بوو. ژبهر دهستپاکی و زیرهکییا همدیدی، کابرای عهره ب هر ب نیکجاری ستودیو سپارتبوو وی و ههر وی بریفهدهبر." (کیستهیی، 2018: 119).

د نهقی پارچهییدا، همدید عهچیل وهکو کهسایهتییهکا گریدهر د ناقهر ا ژیان نهینی و ژیان نا شکر ادا دیار دبیت. نفیسر ب ریکا "تازه من زانی نهز سهر اچ گرتیمه" نیشاندهری گوهورینا زانینی و هشیار بییه - نهقه گاقهکا سهرخو فههاتنی و هشیار بیی یه کو تیدا فهگیر تیدگههیت چ رویدایه. پیناسهکرنا همدیدی ب "دهستپاکی و زیرهکی" بی کهسایهتییا نهوی ژلای ناکاریف دیار دکمت و باوهرییا کابرای عهره ب پی "هر ب نیکجاری ستودیو سپارتبوو وی" نیشاندهری جهی نهوی د جفاکیدییه. نهف دیمهنه ههر وهسا نیشانددهت کا چاوا کورد د نائف سیستهمی غیر اقیدا دژیان و چاوا پهیوهندیین نهوان لگهل عهره بان ههپوون. زیدهباری نهقی چهندي، جهی "مؤسل/جادا النجفی" و نافی "ستودیو الخیام" راستیهکا جوگرافی و کولتوری ددهته چیروکی.

2.5. وهرگر:

(ههلبهت چیروکیژی ب شیوهیهکی سروشتی کردهیهکا پهیوهندیکر نییه - چیروکهک بؤ کهسهکی دهینه گوتن. هر چیروکهکی وهرگرهکی خهیالی ههیه، و شیوازی دارشتنا چیروکی پروسینسا وهرگرتن و شروفهکرنی ژ لای خویندهقان یان گوهداریقه بهرچاډ وهردگریت) (مایابا، 2019: 232). وهرگر پهیامهکی ژ ناخقتنکهری وهردگریت. (رؤلان بارت جهختی ل سهر هندي دکمت



كو "چ چيروككه بئ چيروكبيژ و گوهدار يان خواندهقان نينن). (Barthes, 1977: 84) ب گوتتهكا دي، چيروك و هرگرهكي پيشبيني دكته كو چيروكبيژ چيروكي بو نهوي فهدگير بتهفه. ((وهرگر كارايهكه فرمانهكا سهرهكي د ناستي كوورئ ستر اكتورا فهگير انيدا هميه، ل گور (گريماس) ي. وهرگر مينا نهردي يه ل جهم سوريو نهو كهسهيه يئ ل داويئ وئ نارمانجئ وهرديگرئ ياكو خودي خهبات بو دكر. گوهدار يان وهرگرئ پهيامئ، هندهك جار ان جوداهي دنافهرا نهواندا دهئته كرن، وهرگر دببئ نهو كهسه نهبيت يئ فريكهس ئاخفتئئ ناراستهئ وي دكته)) (پرينس، 2011: 274). نفيسهر ب ريكا چيروكبيژيئ ههولدهت بهر سفين دياركري ژ ناستئ ههستياري، نهقلي و ناكاريئ وهرگرئ بدهستقه بهينبئ.

"مه گوفهندا خو شاراند، ههتا كو روژئ ل سهرئ كومتين چيا خاترا خو ژ مه خواستي و هئدي هئدي بهرهف وهغرا خوئه چووي، پاشي مه كاري خو كر و راپچا خو گريدا و چهك و ساجورين خو گريدان و نئدي ههس گروپهكي بهري خو دا نارمانجا خوه." (كيستهيي، 2021: 331).

نهف پارچهيه وهرگرئ دكته ديدهقاني ديمههكي سينه ماتوگرافيك. وينه يئ "روژئ ل سهرئ كومتين چيا خاترا خو ژ مه خواستي و هئدي بهرهف وهغرا خوئه چووي" ديمههكي هوزانكي و ههستياري دروستدكته كو پهيوهنديا پيشمهسرهگيان لگهل سروشتئ نيشاندهت. نهف سالوخدانه روژئ دكته كارمكتههكي زيندي كو ديدهقاني خهباتا نهوانه. هويركارين "راپچا خو گريدا و چهك و ساجورين خو گريدان" خواندهقاني ديمهه ناخف پروسيسا ئامادهكاري يا پيشمهسرهگيان و ژيواري ژيانا نهوان ب شيويهكي كونكريت پيشكيش دكهن. دوماهيكا "ههر گروپهكي بهري خو دا نارمانجا خوه" سيمبولا بهلاقبوون و بهردوهامبيا خهباتييه - ههر چهنده گروپ جودادين، لي نارمانج نيكه. فهگير ل فيري خواندهقاني وهكو وهرگرهكي چالاك دههژميربئ كو دشيت د خهبالا خو دا نهفي ديمهني زيندي بكهتهفه. نهف تهكنيكه نيشاندهت كو بيرهاتن نه بنتئ تومار كرنه، بهلكو بهخشينا نهزموني يه بو نفشين پاشهروژئ، دا كو نهو ژي بينه بهشهك ژ نهفي ديروكا زيندي.

2. 6. ديالوگ:

ديالوگ، وهكو بنه ماهيهكي سهرهكي و بنگههئ د فهگير انيدا، ئاماژيه بو نوينهرايهتيا راستهوخو يا ئاخفتنا كارمكتهران، كو پهيوهندي و كارليكي دروست دكته و فهگير انئ بهرهف پيشقهدهت. (ديالوگ وهك هونههكي فهگير انئ، نهو ئاخفتنه نهوا دنافهرا دوو كهسان يان زيدهتر دهئته نهجامدان، مهبهست ژ نهجامدانا نهوي ئاخفتئئ گههاندنا پهيامهكي يه و ليكگوهارتنا بير و باومرانه و دهربرينا ههست و سوزان). (مقداد، 2010: 72).

ئانكو ديالوگي رولهكي گرنه د پروسيسا فهگير انيدا هميه. (ئاخفتن ب ريكا ديالوگي دببته نهگهس ريكل بهر فهگيري ب ساناهيتر بكهفبت، ژ بو هئدي كو كهسايهتيا بو خواندهقاني بدهته نياسين). (ههمان ژيدهر، 75). ديالوگ و فهگير ان تمامكهرين ههقدوونه و ههس نيكل يا ديتر تمام دكته. (ديالوگ "نوينهرايهتيا راستهوخويه يا ئاخفتنا كارمكتهران كو تيئا ههستهك ژ كارليكي يان گوهورينا نيرينان دروست دببئ. ديالوگ نهركين فهگير انئ بين گرنه بين كارمكتهسازي و پيشقهبرنا چيروكي نهجام ددهت ب ريكا پيشكيشكرنا گوهورينين ئاخفتئئ، فهگير ان نه بنتئ چيروكي بهرهف پيشقهدهت، بهلكو پهيوهنديان، نيرينان، و ناكوكيان ژي چيدكته كو كويراتيئ دهنه جيهانا خهالي). (امين، 2012: 34). ديالوگ وهكو نيكل تهكنيكي گرنه بين فهگير انئ دهئته ههژمارتن، ژ بهركو ب ريكا دانووستاندن و ئاخفتنا دنافهرا كارمكتهراتدا خواندهقان زانيار بيان سهبارت بهر ههمي نهدهبي وهرديگرئ. (ديالوگ دهرفتهكه بو نفيسكاري

أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهيي"

كو ئەو ئەفئى تەكنيكى ب ڕەنگەكەى وەسا بئىخيتە د خزمەتا بەر هەمى خۆدا كو بەر هەم ب خۆ خۆ قەگيريت. ب ڕيكا ئەفئى تەكنيكى ئەو دەر فەتئى دەمت كار مەكتەران كو هەر ئيەك ژ ئەوان بېروباو ڕين خۆ يين تايبەت دەر بېريت). (عبدالسلام، 1999: 140).

ديالۆگ، ئانكو هەقەيقين ل گەل هەقەوو و گوهرينا هزرا و بېرا د هۆزان، چيروك، شانۆ و... دا بكار دەيت. (ديالۆگ ئەو ئاخفتنە ئەو دناقېرا كەسايەتپاندا د هەر جورەكە قەگيرانەكا ئەدەبیدا دەيتە ئەنجامدان. ل دويق ئاخفتنا باختينى، ژيان د سروشتى خۆدا ديالۆگە و ئەم پشكداريى د ئەوان دانوستانداندا دكەين، ديسا ئەم پرسياران ژى دكەين، بەر سقئى دەين و گوهليندين). (حسين، 2023: 74).

ئەو ئاخفتنا دناقېرا كەسايەتپاندا يان ب شيوهيكەى بەر فرەهتر، ب شيوهيكەى ئازادانە د هزرا تاكە كەسايەتپهيكەدا د هەر بەر هەمەكەى ئەدەبیدا كو دەيتە ئەنجامدان، ديژنئى ديالۆگ. ديالۆگى پەيوەنديهەكا بەيز ل گەل قەگيرانى هەيه و هەر دووك پيگقە بنياى تيكستى بېر هاتنان ئاقا دكەن و هەر ئيەك يا ديتر تمام دكەت. ((ديالۆگ هەقەيقينهەكا دناقېرا دوو كەسايەتپان يان زيدهتر ب شيوازەكەى تايبەت، نفيسەر د بەر هەمى ئەدەبیدا دناقېرنيەت، تاكو بگەهيتە مەبەستەكەى، دبیت جوانكار بيهەكا تايبەت بيت ب نفيسەريقە، يان ژى بابەتى بيت، ئارمانجا ئەوئ چارەسەر کرنا کيشيهەكەى يان ديار دەکا کومه لايەتى بيت)) (رشيد و عثمان، 2023: 376).

هەبوونا ديالۆگى د بەر هەمىن ئەدەبیدا، ژبلى لايەنى جوانيى و هەستکرنا خواندەقانى ب تام و چيژا بەر هەمى ئەدەبى بكار هينانا ديالۆگى د بەر هەمىن ئەدەبیدا ژ لايى نفيسەريقە و پيشکيشکرنا ئەوان ژ لايى كەسايەتپانقە چەندين مەبەست يين هەين. ((بەو شتانه هەلدەستى كە گيرانهوه پيى هەلناستى پنيويست ناکات شتتيك بە دايەلوگ دەر بېريت ئەگەر بتوانرئ لە رپى گيرانهوهى ئاساييهوه دەر بېريت، بەلکو کارى دايەلوگ ئەويه شتتيك نەتوانرئ بەشيوهيهەكى رپک لە رپگای گيرانهوهوه دەر بېريت ئەو دايەلوگ بەکار بينيت)) (موفتى، 2012: 202). ژبەر رولئ ديالۆگى دناق بەر هەمى ئەدەبیدا پيدفقيه ل سەر نفيسەرى دەمى پەنايى بو ديالۆگى دبەت چ شيوازى راستەوخو يان نە راستەوخو بزانيەت و ب ڕەنگەكەى شارەزايانە ئەوئ بكار بينيت .

"سپيدئ ئەز تازە ژ خەو راببوم، پيشمەرگهيهەك هات گازی من کر و گوت: سەيد سالح کارى ب تە هەي. ئەز دەرکەتم من ديت سەيد سالح پيش منقە هات و دەستى من گفاشت و پيشين دەستخوهشيا چالاکيا مە يا سەرکەفتى کر و پاشى ژمن پرسى و گوت: رزگار بيژە من، ئەو چ بوو د گەر مە گەر ما شەرى دا دناق بەراتە و سەعيد کيشتهيدا رويديايى؟ ئيکسەر من بەر سفا و گوت: سەيد، ئەز ژى نزانم، سەيدى کرە کەنى و گوتە من: نوکە بو من ديار بوو کو تو نەبەس شورشى دژى دۆژمنى دكەي، لئ تو شورشى دژى کولتورئ خراب و زياندار ژى دكەي". (کيشتهيي، 2018: 138).

د ئەفئى پارچەيدا ديالۆگەك دروست دبیت دناقېرا سەيد زەكى و رزگار کيشتهيدا، ئەوژى دەر بارەى رەوشا شورەشى، و شورەشقانان بوويه، ئەو ددەنە خويا کرن کو شورەشى پيشمەرگە فيرى قارمانى و کوردايەتپي کرينه، بەلئى د هەمان دەمدا ئەو فيرى رەوشتەك و کولتورەكەى بەرزى شورەشگيرى و پيشکەفتنخاز ژى کرينه. شورەش نە بنتى شەر و کوشتنە، بەلئى هەندەك توره و بوهايين ديين گەلەك جوان ژى تيدا هاتينه ئافراندن.

7.2. مۆنۆلوگ:

مۆنۆلوگ ئەو تەکنیکە دەمى کو کار مەکتەرەك ئاخفتنەكەى پيشکيش دكەت دا هزرين خۆ بگەهينيت، کار مەکتەرين. (ئەف شيوازە رپکيددەتە کار مەکتەران کو نيرينين خۆ ب شيوهيهەكى چروپير پيشکيش بکەن، و تپگەهشتنئى ددەتە وەرگران سەبارەت ئارمانج و ناکوکيئ ئەوان. ژ لايەكەى ديقە،



مۆنۆلۆگ لایه نین فهگیرانی ب دهنگه کی سو بژیکتیف فهگیریت، نه بنتی کهسی تاکه کهس به لکو لایه نین فهلسه فی یان جفاکی یین به رفه هتر یین چیرۆکی ژێ ناشکرا دکهت (معتوق، 1994: 159). ئەف تهکنیکه دهلفهیهکا زیدهتر ب نفیسه ری ددهت بو دهر برینی ژ کهسایهتیا بهر هه می فهگیرانکی ژ بهر کو ((مۆنۆلۆگ ب دیالوگا خۆدییا کهسوکی دهیته ل قهلهمدان)) (حهسهن، 2021: 19).

ب ئەفی رهنگی، مۆنۆلۆگ دببته ئالافهک بو وینه کرنا ناخه کی کویر د ههمان دهمدا بهر دهمامیا فهگیرانی دپار یزیت. (مۆنۆلۆگ وهکو بنه مایهک و تهکنیکهکا گرنگ یا فهگیرانی دهیته هژمارتن کو تیدا کار مکهترهک ئاخفتنهکا دریز پشکیش دکهت - یان ب شیوهی نافخوی هزر دکهتهفه یان ئاراسته ی کهسین دی دکهت - و ئارمانجین کهسوکی، هزر، یان پلانین خو ناشکرا دکهت. وهکو د خواندین ئهدهبیدا هاتیبه پیناسه کرن مۆنۆلۆگ نیک ژ رهگهزین کاریگه ره د ناف چیرۆکیدا ب مهبهستا دهر ئیخستنا ههست و ئالیی فهشارتی یی دهر وونی کهسایهتیا یان. (خهلیل، 2014: 79). گهلهک جار ان مروف نهشیت ب رهنگه کی ناشکرا و دهنگه کی بلند ههستین خو دهر بریت، بهلی دهمی ل گهل خو دئاخفیت، دشیت هه می تشنان بیژیت. (مۆنۆلۆگ، بو بهر چاقرن و ناشکر کرنا نهینین فهشارتین دهر وونی کهسایهتیا دهیته بکار هینان، د ئهوان دهماندا و د چوار چووی جبهانهکا نافخویا گر تیدا، کهسایهتی ل گهل خۆدا و بی کهسهک گوهداری بکته بهحسی بریار، کیشه، ئاریشه، ههفرکی و ههلو یستین خو دکهت، ئەفجا ئەف مۆنۆلۆگه چ د دهمه کی ئاساییدا بیت یانژی دهمی کهسایهتی لژی ره فشارهکا دهر وونی- جفاکیدا بیت) (ئیبیراهیم، 2012: 120).

ئانکو مۆنۆلۆگی کاودان و دم و سهفایین خو یین تایبته هه نه داکو پهیدا بیت. (د ئەفی بواریدا (روبرت همفری) جهختی ل سهر ئهوی چهندی دکهت، مۆنۆلۆگ د چیرۆکیدا (ب مهبهستا پشکیش کرنا رهوشا دهر وونیا کهسایهتی و کریارین ئهوی یین دهر وونی دهیته بکار هینان. هوسان ب ریکا هونه ری مۆنۆلۆگی خواندهقان راسته خو دچیته دناف ژیا ناژ ناقد یا کهسایهتیا، بی ههچ خو تیکه لکرنا ژ لای نفیسه ریقه). (احمد، 2017: 112).

مۆنۆلۆگ ریکهکه بو دیار کرنا ناخی کهسایهتیا یان. ((ئامراز یکه له نامرازه مکانی بهر دهستی نووسه ر بو گیرانهوی رووداو هکان. واته مۆنۆلۆگ ئهو کاته له دایک دهبیت، که دیالوگ نهتوانیت گوزارشت له زمان و باری دهر وونی ناخه پهنگ خوار دوو هکه ی کار مکهتر و نووسه ر هکه بکات)) (عبدوللا، 2008: 81). مۆنۆلۆگ ژ بنه مایین گرنگین فهگیرانیه، چونکی کهسایهتی ب ئازادانه دهر برینی ژ ههست و هزر و بیرین خو دکهن.

"هه ر من ل گهل خو دگوت و هه فه یقین ل گهل خۆدا دکر کانی نهو چهن د رۆژهکا محهمه د تاهر مایه د مالا مه لایی دا نهوی چ کرییه؟ بهر دهوام مه لا ژ یی دهر که فیته ناف باژیری و چاقدیریا رهوشی دکهت. یی دچیته باژیری، گهراجی تومبیلین هاتنو و چوونا د نافهرا باژیران و هندهک جار ان ژ یی دچیت ل خالا کۆنترولا نهمنی یا سه ر ریا دچیته ههولیری و مؤسل، دهر باز دبیت دا بزانی کانی لیگه ریان و دوو فچوونا زیندانیا یین ره فی هیشتا مایه یان نه." (کیستهیی، 2021، 160).

هه ر چهنده د ئەفی پار چه ییدا دیالوگ راسته خو نینه، لی فهگیر مۆنۆلۆگهکا نافخوی پشکیش دکهت کو تیدا چالاکیین محهمه د تاهری شرو فه دکهت. محهمه د تاهر وهکو کار مکهتره کی دینامیک دیار دبیت - ئهو هه م میهقانه و هه م چاقدیره. رۆلی مه لایی وهکو هاریکار نیشانددهت کو خهبات و بزافا رزگار یخوازا کوردی چاوا د ناف جفاکیدا پشته قانی هه بوو. ورده کاریین "گهراجی تومبیلین هاتنو و چوونا"، "خالاکۆنترولا نهمنی"، و "ریا دچیته ههولیری و مؤسل" مۆنۆلۆگهکا

أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

چاقدیری دروست دکهن کو جیهانا نهینی یا بهر خودانی نیشاندهمت. ئەف شیوازه نیشاندهمت چاوا خەلک د بن چاقدیرییا رژیمنیدا ستراتیژییین رزگار بوونی پیشدنیخن. دەنگی فهگیر ل قیری هم راپورتی ددهت و هم شروقهکارییی دکەت، کو ئەفه ژ ی تهکنیکهکا گرنگه د فهگیرانا بیر هاتانادا.

2. 8. زمان:

زمان دینامویا فهگیرانییه وهکو ناقبهندهک کول گهل ئەوی هەمی پیکهاتهیین چیرۆکی - دیالوگ، هزر، سالووخدان، و پروونکرن - دهینه ئافاکرن و گه هاندن. (فهگیر ب شیوهیهکی ستراتیژی زمانی بکار دهینیت ب ریکا هەلیژارتنا دەمی فهگیرانی، کوژیی دینتی، شیوازه، و دەنگی فهگیران "بکار هیانا شروقهیهکا نفیسیکی یان زارمکییه بو گه هاندنا چیرۆکهکی... ژ لایی فهگیرمکیفه... بو گه هاندنا زانیارییان بو وەرگران"، کو جهختی ل سەر هندی دکەت کا چاوا زمان هەم ناقەرۆک و هەم تیگه هشتنا فهگیرانی چیدکەت). (ئەحمەد، 2022: 43).

ب ریکا هەلیژارتنن زمانی، دەستکاریکرنا زمانی ریکیددهته نفیسهران کو نیریین سووژیکتیف، جوداهیین کولتوری، یان کویراتیین دەروونناسی دەربرن، کو زمان نه بنتی وهکو کەرستهیی فهگیرانی بهکو وهکو هیزهکا چالاک د پیکهینانا واتاییدا ژ ی کار دکەت. ((زمان ئیکه ژ ئەوان توخمین رۆلهکی گرنگ و ئافاکەر د فهگیرانیدا دگیریت و ژ هەمی توخمین دیتەر گرنگتره، چونکی هەمی توخمین فهگیرانی ب ریکا زمانی دهینه دەربرن)). (احمد، 2017: 103).

زمان دبیته پرهک و ئامرازهک بو پیکه گریدانا هەمی توخمین دیتەر یین فهگیرانی. زمان توخمهکی سەرهمیهکی د پروسیسا فهگیرانیدا و بی زمان ئەف پروسیسه ناهیته نهجامدان؛ چونکی هیچ هونەر مکی نهدهبی بی ههبوونا زمانی ههبوونا خو نینه. (زمان کەرستهیهکی سەرهمیه فهگیران پالپشتی ل سەر دکەت ب تایبهتی د ئافاکرنا سیاق و واتایین خودا). (بو عزة، 2016: 79).

زمان دبیته ریک خوشکەر هک بو دیارکرنا ریکین پیشکیشکرنا چیرۆکی بو فهگیری. (نفیسه گهلهک جاراب رهنهگهکی راستهوخو زمانی فهگیرانی ژ کهتواری وهر دگیریت و چنەدین نفیسه و فهکولەر تهکهز ل سەر ئەفی بو چوونی دکهن و ئاماز ئ دهن کو پیدقیه زمانی فهگیرانی ب رهنهگهکی راستهوخو ژ کهتواری بهیته وەرگرتن). (ههمان ژیدەر، 111). ئانکو زمانهکی ساده و ساکار بیت داکو نیزیکی زمانی خواندهقانی بیت. ((زمان بوونهوهریکی زیندوه لهگهل ژیان و واقع گهشه دهکات، بویه مامهلهکردنی نووسهرا نیش جیاوازه لهگهل زماندا به گویره جیاوازی پهنجهکانی دهست)). (سابیر، 2009: 25). هەر نفیسههکی شیوازهکی خو بی تایبهت یی نفیسینی ههیه کو دهیته جودا کرن ژ نفیسههکی دیتەر کو رهسهنایهتی و تایهتهندیی ب بهر هەمی دبهخشیت، و دههمان دهمداد دبیته ناسنامهیهک بو جودا کرنا دهقین ئەوان.

"مهها نهیلولا 1985 ئ بوو، نهز و جهمیل تهوفیق نامیدی ل دهقرا سپنی بامهرنی، خهریکی سهرهگو هیا ئەوان مالباتین پیشمهراگا بووین یین کو به عسییا تازه ژ باژیرا دهر یخستبوونه دهقهرین رزگار کری. د ههمان دهمدامه سمینار ژ ی ددانه ئەوان گوندان. گهشتا مه گه هشتبوو گوندی دووکهری، ل سەر خابووری. نامهیهک گه ههشته من، کو تیدا هاتیوو: ب زووترین دەم خو بگه هینه باره گایی لژنی ژ بو کارهکی فهر." (کیستهی، 2021: 179).

د ئەفی پارچهییدا زمانهکی فهرمی و ریکخستی هاتیبه بکار هینان - "خهریکی سهرهگو هیا ئەوان مالباتین پیشمهراگا بووین". ئەف زمانه نیشاندهمت کو خهباتا کوردی نه بنتی شهری چهکدارییه، بهکو کاری جفاکی و مروقییه ژ ی. پلوت ل قیری دوو هیلان پهیرهو دکەت: کاری جفاکی (سهرهگو هی) و کاری سیاسی (سهمینار). برینا فهگیرانی ب "نامهیهک گه ههشته من" بنه مایی



پاشخستن و داهیلانی (suspense) زیده دکهت و خوینیری ناماده دکهت بو گوهورینه کی. زمانی "ب زووترین دم... ژ بو کاره کی فسر" نیشانددهت کو ژ یانا پیشمه رگه یان هر د گوهورینیدایه و پلانین نهوان دهینه گوهورین.

2.9. سالوخدان:

سالوخدان ئیک ژ تهکنیکین هره گرنگین فهگیرانییه، خهملاندن و جوانکره، وینه گرتنا لایه نین سروشتییه، رهنگرنا پاشمایین مروقیایه تییه. (سالوخدان فهگیرانی دهوله مند دکهت ب ریکا چیکرنا هویرکارین ههستی یین زیندی کو دهره تی ددهنه خوانده قانی کاره کتران، جهان، و ههستان خه یال بکن. و هکو شیواز هکی نفیسینا خه یالی، سالوخدان "زیندیکرنا دیمه نه کییه ب ریکا ههلبژارتن و ریکه خستنا په یف و رسته یان (هه فوکان) ب باشی دا کاریگه ربیا خواستی بهیته بهر هه مه یان). (صالح، 2020، 412). سالوخدان شروقه کره مروق پی دگه هیته کور اتیا ههستی مروقیایه تی. ((سالوخدان بو هه می بارو دوخ و بیاقان دهیته بکاره یان بو دیارکرنا رویی نهوی تشتی دهیته سالوخدانی، لهورا گهلهک نفیسر و مساهزر دکهن کو سالوخدان دگهل وینه ی ئیکدگرن، و دبیزن بتتی جودا هییا نهوان نهوه نهوه دیمه نی د وینه یدا ب چاقان مروق دبینیت، د سروشتیدا هر نهوه، بهلی راستیییه ههیه دقیت بیژین کو نهوه تشتی د وینه یدا دیار دبیت کیماسی تیدا هه نه ل چاف سالوخدانی)) (گهر دو، 2023، 246).

"ژ بهر کو ژ یانا پیشمه رگا پرانی ل چول و دارستان و ناف چیا بو، ژ بهر هندئ پیشمه رگه ی گهلهک چیروکین بالکیش لگهل گیانداران هه نه. بو نمونه نیری لقا ئیک ل کوماته ی و هرچی لقی ل سهر زی. بهلی نهفه گیاندارین که ه ی بوون و لگهل پیشمه رگه یان دژیان. هیفیدارم دهلیقه یه که هه بیت جاره کی ب دریزی ل سهر بنفیسر. نهه نیزیکی ده مز میر چاری سپیدئ گه هه شتینه ناف گوندئ سپینداری. ده می رونه ی که فته نه ردی، تازه مه دیت کانی چ بسهری مه هاتیه. هر ژ پرچا سهری و تاکو پیلاقین مه، هندی تو تبلا خواه دانی نه مابوو بی خوینا شه یید و برینداران ولگهل هندئ ژ جکین مه د ناف که فر و دار و هه ربیا چیا بی را دریا بوون و بقی شیوه ی مه دیمه نه کی گهلهک بترس ددا، مه نه دقیا زاروکین نهوان مالا ژ خه و راببن و مه ب نهوی شیوه ی ببین و ژ مه بترسن." (کیسته یی، 2021، 101-67).

رزگار کیسته یی تهکنیکا سالوخدانی بکار دهینیت دا جیهانا سروشتی یا پیشمه رگه یان زیندی بکهت. گیاندارین د تیکستیدا (هرچ و نیری) نه بتتی دیکورن، بهلکو کاره کترین راسته قینه نه - "لگهل پیشمه رگه یان دژیان". نهف سالوخدانه په یوه ندییا د نافه را مروق و سروشتیدا د مه رجین شه ریدا نیشانددهت. زمانی "گهلهک چیروکین بالکیش" نیشانددهت کو فهگیر هه م راپورتقان و هه م چیروکین ژه. گوتنا "هیفیدارم دهلیقه یه که هه بیت جاره کی ب دریزی ل سهر بنفیسر" په یوه ندییه کا میتا دهقی لگهل خوانده قانی دروستدکهت و نیشانددهت کو فهگیری هینستا چیروکین نهگوتی هه نه. نهفه شیوازی حیکایه تین فولکلوری (folkloric narratives) تیکهل دکهت لگهل بیر هاتنین که سی. هه ره سا نمونه یا "نیری پی لقا ئیک ل کوماته ی و هرچی لقی ل سهر زی" دیمه نه کی کونکریت پیشکیشدکهت کو خوانده قان دشیت ب ساناه ی خه یال بکهت. نهف هویرکاریه نیشانددهن کو پیشمه رگه نه بتتی شهرفانن، بهلکو چاقدیرین هویربین یین سروشتی ژ ی نه. "نیزیکی ده مز میر چاری سپیدئ" و "ده می رونه ی که فته نه ردی" دوو ناستین ده می پیشکیش دکهن - ده می تاری و ده می رونه یی. نهف گوهورینه ژ تاری پی بو رونه یی نه بتتی گوهورینه کا فیزیکیه، بهلکو سیمبولیکه ژ ی، چونکو رونه ی راستییا ترسناک ناشکه را دکهت - "تازه مه دیت کانی چ بسهری مه هاتیه". سالوخدان "ژ پرچا سهری تاکو پیلاقین مه" پانورامایه کا ته مام ژ دیمه نی ترومای پی پیشکیش دکهت و خوانده قانی دکهته دیده قانه کی بیده نگ بی



أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

نەفەق کارەساتی. بکار هینانا "خوینا شههید و برینداران" و "جلکین مه د نایف کەفەر و دار و هەریا چیایی را دریا بوون" وینەیهکی بەر هەست یی زیندی چیدکەت. هەستی بەر پرسیارییی د دەربەرینا "مه نەدقیبا زارۆکیین ئەوان مالا ژ خەو رابین" دیار دبیست، کو ئەفە ژ ی لاییی مروؤفایهتییی پیشمەرگیان نیشاندهت، ئەوین کو تەنانەت د نایف شەریدا ژ ی هزرا زارۆکان دکەن.

2. 10. رویدان:

رویدان بربر پشتهی یا هەر فەگێرانەکی یه؛ پهیوهندییهکا بهیز ب فەگێرانێفه ههیه، ب ستوین و خالا بنگههین یا ئافراندنی هاتییه دیار کرن. (رویدان وەکو رەگەزەکی ئەدەبی رۆلەکی سەرەکی د بێکھاتا دەقین ئەدەبیدا دگێریت، ژ ئەگەرئ ئەفەق چەندی بوویە جەئ سەرنج و راکیشان و کرنگی پیدانا فەیلەسوف و رەخنەگران. ئیکەم کەسئ ژ لاییی هونەرێفه باس ل رویدانی کری (ئەرستو) بو. ل دەف ئەوی رویدان لاساییکرنا کریارێیه، کریار ژ ی دقیت یا تەمام و ئیکگرتی و خودان دەستپێک و نافر است و دوماهیك بیت و دناقبەرا ئەفان پشکاندا پهیوهندییهکا ئورگانی هەبیت، ب ئەوی رەنگی کو ب دابرین و ژبیرنا هەر پشکەکی دئ بیته ئەگەرئ ژ نایفچوونا ئەوی). (عبدالرحمن، 2012، 93). پیدقییه رویدانی دەستپێک و نافر است و دوماهیك هەبن و لادانا هەر ئیک ژ ئەوان دبیته ئەگەرئ تیکدان و ژ نایفچوونا رویدانی. ((روداو پهیوهندییهکی پتەوی به گێرانەموه ههیه، بهو واتایه گێرانەوه ئەرکی ئەویە له دەقدا رووداوێک یا چەند رووداوێک بگێریتەوه که بەسەر پالەوانێک یا کارەکتەرێک دا هاتوون. کەواتە بو ئەوی گێرانەوی هەبیت پیویستە رووداوێک له ئارادابیت ئەگینا پرۆسە ی گێرانەوه دروست نابیت و ئەو کاتیش دەق دروست نابیت)). (حاجی، 2007، 110). هەبوونا رویدانی دناف تیکستیدا رۆلەکی کاریگەر ههیه و ژ چ توخمین دیتر یین بنیاتی تیکستی کیمتر نینه.

"ال دەستپێکا شۆرشا گولانی، ئەو کەسین دیوونه پیشمەرگه، حکومەتا نیراقی مروؤقین ئەوان ب ژن و زارۆک و زەلام هەمیقه دگرتن و دەفایتنه د زیندانانفه. بیرا من دەیت ل پارێزگەها دەوکی هەموو زیندان تژی ببوون، ئیدی جە نەمابوو ئەمنا دەوکی ئەو کەلها ل سیریا نا دەوکی. زاخۆ- مۆسل تژی کریوو ژ ژن و زارۆکیین پیشمەرگا و وان رەفتارەکا گەلەک هۆقانه دگەل دکر و دیسان هزاران ژ ئەفان ژن و زارۆکان بر بوونه زیندانی سەلامیه." (کیستهي، 2021، 151).

ئەف پارچیه رویدانەکا دیرۆکی یا دیار کری پشکیش دکەت. بێکھاتەیا دەمی خەتی (هیلی) یه - ژ "دەستپێکا شۆرەشی" بەرەف "هەموو زیندان تژی ببوون، ئیدی جە نەمابوو". ئەف خالە پیشفەچوونا کرۆنۆلۆژی نیشاندهت کا چاوا ستم و زوری گەشەدکەت و بەرفرەهدبیت. رویدانا گرتنا "مروؤقان ژ ژن و زارۆک و زەلام" نیشاندهرئ سیاسەتا سزادانا ب کۆمەله. ب زمانئ سادە و راستەوخو "ئیدی جە نەمابوو" کاریگەریا دراماتیك زیده دکەت و نیشاندهت کو ستم گەشتیه گۆپیتکی. فەگێر ل فیرئ پلۆتەکا تراژیک دروستدکەت - ژ هیقییا شۆرەشی بەرەف ژ یواری (واقعی) تەحل یی زیندانی تژی. ئەفە بەلگەیهکا گرنگە بو تومارکرنا جینوسایدا کولتووری و ستمەما سستماتیك. رویدان ل فیرئ وەکو بنگەهئ فەگێرانئ کار دکەت، نە بتنی چیرۆکەکه بەلکو دیدەفانییهکا دیرۆکییه کو نابیت بهینتە ژبیر کرن.

ل دوماهییی پەرتوکا "ال ژیر سیبەرا چیا" ب هەردووک بەرگین خۆفه، نموونەیهکا گرنگە کا چەوا بیر هاتنن کەسایهتی بینە بەلگەنامەیین ئەدەبی- دیرۆکی. ئەف پەرتوکه نە بتنی فالاهیا دناقبەرا نیشاندا پیر دکەت، بەلکو میراتەکی کولتووری بو پاشەرۆژئ دیار یزیت و دبیته ژیدەرەک و چاگانیهک بو تیگەهشتنا دیرۆکا بەر خۆدانا کوردی.



نهجام:

فهكولينا بنه مابين فهگيراني د پرتوكا "ل ژير سيهرا چيا" يا رزگار كيستهي نيشاندهت:
1- ئەف بەر هه مه نه بنتني كومهكا بير هاتنانه، بهلكو پار چهيهكا ئەدهبي يا بهيز و بيكهاتييه كو بنه مابين فهگيراني ب شيويهكي هونرمه ندانه بكار دهينيت. كيستهي ب بكار ئينانا دهنهگهكي كومهلي، خو نه وهكو فهگيرهكي تاكهكس، بهلكو وهكو دهنهگي نفشهكي و ديدهفانهكي ديروكي ددانيت. ئەف ههليزارته پهيوهندييهكا بهيز د ناقهرا سهريهاتيا كهسايهتي و ديروكا گشتيدا دروستدكهت.

2- شيوازي كيستهي د پيشكيشكرنا جه و كوژيي فهگيراني، جيهانهكا جوگرافي يا تايهت دروستدكهت كو نه بنتني فيزيكييه، بهلكو سيمبولي ژيهه. "دهقهرين چيائي" و "قوتابخانا مالتا ژيري" نيشانا دويركهفتنا ژ نافهدين دهستهلاتي و ههروسا رهههدين بهر خودانينه. بيكهاتييه دهمي يا پرتوكي، تيكهلييهكا د ناقهرا فهگيرانا ريكنيخستي و نهريكنيخستيدا نيشاندهت، كو ئەفه ژي رهنگهفانانا ئالوزيا سهريهاتيين شهريهه.

3- كار مكهترين پرتوكي - چ پيشمهركه، چ خهلكي سقيل، چ ههتا گياندارين دهقهرين - ههمي وهكو بهشهك ژ داستانا مهزن يا بهر خوداني دهينه پيشكيشكرن. كيستهي ب وردهكاريين وهكو "رايچا خو گريدا" و "چهك و شاجور"، خواندهفانان دبهته ناف ديمهنان و ئهوان دكهته ديدهفانين رويدانان.

4- بابهتين سهركي يين پرتوكي - ستهم و بهر خودان، فهدهربوون و بهردهوامي، تراوما و رزگار بوون - ههمي د خزمهتا نارمانجهكا مهز نتردانه؛ پاراستنا ديروكا نهگوتي و توماركرنا شاهدييا نفشهكي. كيستهي ب داخوازكرنا ژ ههفالن خو كو بير هاتنين خو تومار بكن، نهركهكي نهتهوهيي ددهته سهر ملي ههمي كهسين د شور هشيديا بهشدار بووبنه.

5- "ل ژير سيهرا چيا" نمونهيهكا گرنگه كا چاوا بير هاتنين كهسايهتي دشين ببنه بهلگهنامهيين ئەدهبي-ديروكي. ئەف پرتوكه نه بنتني قالاھييا د ناقهرا نفشاندا پردكهت، بهلكو ميراتهكي كولتوري بو پاشهروژي دپاريزيت و دبسته ژيدهرهك و چاكانيهك بو تيگههشتنا ديروكا بهر خودانا كوردي.

ليستا ژيدهران

ژيدهرين كوردي:

احمد، دلدار ابراهيم. (2017). تيور و تهكنيكن فهگيراني. دهزگهه نالبهني چاپ و وهشاني، دهوك.

پرينس، جيرالد. (2011). زاراقين فهگيراني. وهرگيران: جهلال مستهفارا چاپخانا وهزارهتا رهوشهنبيري، ههولير.

حاجي، سهنگر قادر شيخ محمهد (2007). بنياتي گيرانهوه له داستاني (مهم و زين)ي ئەحمهدي خاني و روماني (تاري موسيقاره سپيهكان)ي بهختيار عهلي دا، ناما ماستهري، زانكوياسه لاههدين، ههولير.

حسين، هلبين محمد. (2023). بيكهاتين درامايي د هوزانين بهرخان سندي دا. چاپخانا غازي، دهوك.

حسهن، شقان قاسم (2021). "رولي تهكنيكا مونولوگي د پيشدا برنا رويدانين رومانيدا رومانا" ههوارا نههبيستي "يا (بافي نازي) وهك نمونه". گ (زانستين مروفايهتي يا زانكوياسه زاخو)، ب (9)، ژ (1)، زاخو.

<https://hjuoz.uoz.edu.krd/index.php/hum/article/view/661>



أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

خدر، ريزان رحمان. (2007). تهكنيكي گيرانهوه له رومانهكاني (عبدولاً سهراج) دا. ناما ماستهري، زانكوياسه لاهدددين.

خهليل، ريزين جهميل. (2014). هونهري چيروكنفيسيني ل جهم (نورهدين زازا) ي. نامهيا ماستهري، زانكوياسه دهوك.

رشيد، سولين حسني و عثمان، نوزت احمد. (2023). "رولي ديالوگا دهرهكيبا نه راستهوخو د داستانا زمبيلفروش يا فقهبي تهيران دا." گوڤارا زانستين مروفايهتي، 2(11)، زانكوياسه زاخو <https://www.hjuoz.uoz.edu.krd/index.php/hum/article/view/1092>.

رشيد، مسعود جميل. (2016). پهخشان و هونهرين وي. چاپخانا جزيري، دهوك.

رهشيد، سابير. (2016). چيروكي كوردي رهخه و ليكولينهوه. چاپا دووي، ناهندي ناوير.

زراري، سهنگهر. (2019). هونهري ژياننامه شيوازمكاني نووسينهوهي: بيرهوهري، گهشتنامه، روماني ژياننامهيي. چا1، چپ (تهفسير)، ههولير.

سابير، ئهردلان شوكر. (2009). تهكنيكي گيرانهوه له رومانه شيعرهكاني (شيركو بيكس) دا. ناما ماستهري، زانكوياسه لاهدددين.

صالح، محسن عارف (2020). پراكتيزهكرن تيورا دهقي دمهم و زينا خانيدا، چاپا نيكي، چاپخانا گزي، دهوك.

طاهر، نزار سليمان (2020). رولي كهسايهتيان داستانا فولوكلوريا كوردي (لهعليخانا گوڤهبي) دا، گ (زانستين مروفايهتي يا زانكوياسه زاخو)، ب (8)، ژ (4)، زاخو. <https://hjuoz.uoz.edu.krd/index.php/hum/article/view/647>

عبدالرحمن، شقان جرجيس. (2012). ئهرك و رهگهزي نئفساني د چوار رومانين دهقرا بههديناندا. ناما ماستهري، زانكوياسه دهوكي.

عباس، هافين سيابهند. (2019). روماننا ميژووييا كوردي (رومانين محمهد سهليم سواري) وهك نمونه. سهنتهري زاخو بو فكهوليني كوردي، زاخو.

عبدولاً، پهروين. (2008). رهگهزمكاني دراما له شيعري ليريكي كورديدا (كرمانجي خوارو 1980- راپهري). چاپخانا سهردهم، سليماني.

عبدوللا، محمهد ئهمين. (2000). شاكس له روماني كوردي داله عيراق (1990-1997). ناما ماستهري، زانكوياسه لاهدددين.

قادر، رههزان هجي (2006). جه دروماننا كورديدا دهقرا باديناندا (گهريان ل بابي بهرزه و دوزخا مرنئ)، چاپا نيكي، چاپخانهيا هوار، دهوك.

كيستهيي، رزگار. (2018). ل ژير سيهرا چيا (بهركي نيكي). چاپخانا رووداو، دهوك.

كيستهيي، رزگار. (2021). ل ژير سيهرا چيا (بهركي دووي). چاپخانا رووداو، دهوك.

گهردو، وارين دلشاد صالح (2015). بهكر بهگي ئهري، ژيان و بهرهم، ناما ماستهري، زانكوياسه ماردين ئارتوگلو، ماردين، توركييا.

له نيوان بيرهوهري و ميژووييا، كهه دهقي ميژووييي دهبييه سهراوهيهكي ميژووييي. "گوڤارا خال، 1(27).

محمهد، شيلان يونس. (2020). هونهر و بابهتتين فهگيراني د چيروكه شيعرين فهقي تهيران دا لدويق تيورا فهگيراني. ناما دكتورايي، زانكوياسه لاهدددين.

مصطفي، جهلال (2007). فهگيران د چيروكا كورديدا، گوڤارا پهيف، ژماري 40، دهوك.



أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"

مقداد، مەكنون محمد تاهر. (2010). ديالوگ د دراميا كوردیدا (دهقەرا بە هەدینان وەك نموونە). ناما ماستەری، زانكۆیا دهۆك.

موفتی، پەری سألج. (2012). گێڕانەوه له چیرۆكهكانی (ئەحمەد محمد ئیسماعیل)دا. چاپخانا حاجی هاشم، هەولێر.

ئیبیراهیم، ئارام یوسف (2012). بنه‌مایین درامایی د چل حیکایه‌تین مه‌لا مه‌مودی بازیدیدا. چاپخانا هاوار، دهۆك.

ئیبیراهیم، ئارام یوسف. (2022). شروقه‌کرنا بنیاتی حیکایه‌تا فولکۆریا کوردی. ناما دکتۆرای، زانکۆیا دهۆك.

ئەحمەد، دلیر کەمال. (2022). بەرجه‌سته‌بوونا مەملانەیا درامایی د حەیرانۆکا کوردیدا (ب نموونەیا جورئ هەبوونا هیزین هەقەر). ناما ماستەری، زانکۆیا زاخۆ.

ئەلوه‌نی، نەجم خالید نەجمەدین. (2004). بینای کات له سێ نموونەیا رۆمانی کوردی دا (ژانی گەل، شار، راز). چاپخانا سەردەم، سلێمانی.

ژێدەرین عەرەبی:

بحراوی، حسین. (1990). بنية الشكل الروائي (الفضاؤ- الزمن- الشخصية). المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان.

بو عزة، محمد (2016). حوارية الخطاب الروائي: التعدد اللغوي والبوليفية، رؤية للنشر والتوزيع، القاهرة.

الجودي، محمد. (1997). مذكرات الهواة والمحترفين (فن كتابة التجربة الذاتية). دار الشروق، القاهرة.

ديري، جون. (2017). كيف تفكر. ترجمة: محمد علي حروفوش، دار الفرقد، الجزائر.

ديفيد، الان (2007). كيف تنجز جميع المهام، مكتبة جرير، الرياض.

عبدالسلام، فاتح (1999). الحوار القصصي: تقنياته علاقته السردية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت.

القصرأوي، مها حسن. (2004). الزمن في الرواية العربية. المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان.

محمد، مصطفى بن مايبا (2019). الملتقي الفعلي وتأثيره في بنية النص الأدبي، جامعة الملك عبدالعزيز، السعودية.

مختار، عثمان عبدالله عثمان. (2016). في الذكريات وتصوير الذات. مكتبة الملك فهد الوطنية، الرياض، السعودية.

معتوق، محبة حاج. (1994). أثر الواقعية في الرواية العربية. دار الفكر اللبناني، بيروت، لبنان.

ژێدەرین نینگلیزی:

–Barthes, R. (1977). Image-Music-Text. Hill and Wang.
–Bauman, Z. (1992). Mortality, Immortality, and Other Life Strategies. Stanford University Press, Stanford, CA.
–Becker, E. (1973). The Denial of Death. Free Press, New York, NY.
–Cameron, J. (1992). The Artist's Way: A Spiritual Path to Higher Creativity. Jeremy P. Tarcher/Putnam, New York, NY.
–Couser, G. T. (2012). Memoir: An Introduction. Oxford University Press, Oxford.
–De Bres, H. (2021). Artful Truths: The Philosophy of Memoir. University of Chicago Press, Chicago, IL.

أسس السرد في كتاب "تحت ظل الجبل لـ"رزگار كيستهي"



- Eakin, P. J. (2004). "Introduction: Mapping the ethics of life writing." In: Eakin, P. J. (Ed.), *The Ethics of Life Writing*. Cornell University Press, Ithaca, NY, pp. 1-16.
- Gilmore, L. (2001). *The Limits of Autobiography: Trauma and Testimony*. Cornell University Press, Ithaca, NY.
- McAdams, D. P., & McLean, K. C. (2013). "Narrative identity." *Current Directions in Psychological Science*, 22(3), 233-238.
- Miller, N. K. (1996). *Bequest and Betrayal: Memoirs of a Parent's Death*. Indiana University Press, Bloomington, IN.
- Pizarro, J. (2004). "The efficacy of art and writing therapy: Increasing positive mental health outcomes and participant retention after exposure to traumatic experience." *Art Therapy*, 21(1), 5-12.
- Ricoeur, P. (1991). "Life in quest of narrative." In: Wood, D. (Ed.), *On Paul Ricoeur: Narrative and Interpretation*. Routledge, London, pp. 20-33.
- Smith, S., & Watson, J. (2024). *Reading Autobiography Now: An Updated Guide for Interpreting Life Narratives* (3rd ed.). University of Minnesota Press, Minneapolis, MN.

